



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194141

500800 1020

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	No. No. No.	Datum Date Date
20011	82245495	16.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000007181	11) Bestellung/Order/Commande 5500037698 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-CLC/Wah	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 5619/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.849 netto/net/net 1.639	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abfdestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236010 8 5000007088 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 469134 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	350	pc
020	2506423390 00 GMH 236010 8 5000007087 ✓	107788-02 Input Shaft Inner 469134 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	156	pc
15/62		161 HESON 15/62	2	pc
Gesamtsumme/Total quantity			506	pc

colata P

KUEHNHAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)

20 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82245495	16.03.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037698 00001		HUG-LGV/	5459 / 9300	50134034
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.849 netto/net/net 1.639
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423390 00 GMH 236010 8	107788-02 Input Shaft Inner 469134 20MnCrS5 nach GCG 805000 Part 2	350	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,210 %	Si 0,100 %	Mn 1,220 %	P 0,011 %	S 0,023 %
Cr 1,180 %	Mo 0,040 %	Ni 0,160 %	Cu 0,210 %	Sn 0,010 %
Al 0,033 %	V 0,006 %	Ti 0,002 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,0110 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,002 %
O 0,0007 %	H 1,90 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,5	44,7	41,7	38,5	36,2	34,2	33,0

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4
70026 Modugno (BA)

20 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADE33XXX
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route. CMR	
Transport-Nr./Transport No. 554933				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. dapl1741			
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 16.03.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached		6) Knz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg Gross weight Kg	
82245465			1	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	433	
82245467			3	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	3.805	
82245489			1	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	1.239	
82245490			2	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	2.928	
82245491			1	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	1.435	
82245493			1	HESON 15/62 Bari	107789-02 - 2506376990	1.522	
82245494			1	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	464	
82245495			2	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	1.849	
		25) Summe Somme Total	12			13.675	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 160318-34				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:			
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 16.03.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery U25 Modugno (BA) 20 MAR 2018			
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002174 vom 16.03.2018



18-002174

Ludwigsburg, 16.03.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).																																											
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																																											
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 21.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																																											
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																																											
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																																													
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table><tr><td>1</td><td>82245465-67</td><td>4</td><td>COLLI</td><td>Getriebeteile</td><td>4.238</td><td></td></tr><tr><td>2</td><td>82245489-95</td><td>3</td><td>COLLI</td><td></td><td>3.088</td><td></td></tr><tr><td>3</td><td>82245490</td><td>2</td><td>COLLI</td><td></td><td>2.928</td><td></td></tr><tr><td>4</td><td>82245491</td><td>1</td><td>COLLI</td><td></td><td>1.435</td><td></td></tr><tr><td>5</td><td>82245493</td><td>1</td><td>COLLI</td><td></td><td>1.522</td><td></td></tr><tr><td>6</td><td>82245494</td><td>1</td><td>COLLI</td><td></td><td>464</td><td></td></tr></table>			1	82245465-67	4	COLLI	Getriebeteile	4.238		2	82245489-95	3	COLLI		3.088		3	82245490	2	COLLI		2.928		4	82245491	1	COLLI		1.435		5	82245493	1	COLLI		1.522		6	82245494	1	COLLI		464	
1	82245465-67	4	COLLI	Getriebeteile	4.238																																								
2	82245489-95	3	COLLI		3.088																																								
3	82245490	2	COLLI		2.928																																								
4	82245491	1	COLLI		1.435																																								
5	82245493	1	COLLI		1.522																																								
6	82245494	1	COLLI		464																																								
Summe: Total		12,00 COLLI 13.675,00																																											
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																																											
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières																																											
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer																																													
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güter empfangen am / Réception des marchandises le 18-002174 20 MAR 2018 GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 20 MAR 2018																																											
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	24 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 20 MAR 2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire																																											

"Ricevuto
verifica su qualità e quantità"SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604